



## イエスの御心のミサ 固有唱

詩編 32.11,19

Cogitationes Cordis eius in generatione et generationem: ut eruat a morte animas eorum, et alat eos in fame Ps. 33, 1. Exultate, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio. . Gloria Patri...

DEUS, qui nobis in Corde Filii tui, nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris: concede, quaesumus, ut illi devotum pietatis nostrae praestantes obsequium, dignae quoque satisfactionis exhibeamus officium. Per eumdem Dominum.

エフェソ 3.8-19

Fratres: Mihi omnium sanctorum minimo data est gratia haec, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi: et illuminare omnes, quae sit dispensatio

入祭唱

主の聖心（みこころ）の想いは、靈魂を死から奪いとり、飢えるとき養うために、世々にわれらのかたらわにとどまり給う。（詩編 33.1）義人らよ、主においてよろこびおどれ。神を讚美することは、義人にふさわしいことである。願わくは、聖父と・・・

集祷文

神よ、われらの罪のために傷つけられた御子の聖心において、御身は愛の無限の宝を御慈悲をもってわれらに与え給う。願わくは、聖心に対してあつき敬虔のつとめを果たせ、適当なつぐのいの義務をもわれらに行わせ給え。その同じわれらの主・・・

書簡

兄弟たち、聖なる人々のうちで最も小さな者であるこのわたしに、このような恵みが与えられました。すなわち、キリストの測り知れない豊かさを福音として異邦人に告げ知らせ、また、

sacraménti absconditi a sæculis in Deo, qui ómnia creávit: ut innotéscat principátibus et potestátibus in cæléstibus per Ecclésiám multifórmis sapiéntia Dei: secúndum præfinitiónem sæculórum, quam fecit in Christo Iesu Dómino nostro, in quo habémus fidúciam et accéssum in confidéntia per fidem eius. Huius rei grátia flecto génuá mea ad Patrem Dómini nostri Iesu Christi, ex quo omnis patérnitas in cælis et in terra nominátur: ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum eius in interiorem hóminem: Christum habitáre per fidem in córdibus vestris: in caritáte radicáti et fundáti: ut possitis comprehéndere, cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo, et longitúdo, et sublímitas, et profúndum: scire étiam supereminéntem sciéntiæ caritátem Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei.

詩編 24.8-9

DULCIS et rectos Dóminus, propter hoc legem dabit delinquentibus in via. V. Diriget mansuetos in iudicio, docebit mites vias suas.

マタイ 11.29

ALLELUIA, alleluia. V. Tóllite jugum meum super vos et discite a me, quia mitis sum et húmilis Corde, et inveniétis réquiem

すべてのものを造られた神のうちに永遠の昔から秘められてきた神秘が、実現するとはどういうことであるかを、すべての人々に明らかにするという恵みです。これは、神の多種多様な知恵が、天の者たちの間にいる支配の霊や権威の霊に、教会を通して、今や知らされるためであり、わたしたちの主キリスト・イエスにおいて神が立てられた、永遠の計画に従ってなされています。このキリストに結ばれたわたしたちは、キリストを信じることによって、臆することなく、確信をもって近づくことができるのです。ですから、あなた方のために私が苦しみを受けているからといって、意気消沈しないようにお願いします。わたしの苦しみは、あなた方の栄光なのです。このことのために、わたしは、御父の前に膝をかがめて祈ります。天と地にあるすべての「家族」という呼び名は、この「父」に由来しています。御父が、ご自分の栄光の豊かさに従い、内なる人間に働きかけるご自分の霊によって、あなた方に力を与え、強めてくださいますように。信仰によって、あなた方の心のうちにキリストが住まわれますように。あなた方が愛に根ざし、愛に土台を据え、その広さ、長さ、高さ、深さがどれほどのものであるかを、聖なる人々ともに理解し、人知を遥かに超えたキリストのこの愛を悟ることができますように。あなた方が、神の溢れる豊かさにによって満たされますように。

昇階唱

主は、正しくよい御者にて在す、故に主は、直（すぐ）なる道から外れた人々に、救いの法を示し給う。主は、柔和な人々を正義によって導き、へりくだる人々に主の道を教え給う。

アレルヤ唱

アレルヤ、アレルヤ、私は、心柔和で謙遜な者ゆえ、私のくびきをとって、私にならえ、そうすれば心の平和を見出すであろう、アレルヤ。

animábus vestris. Allelúia..

ヨハネ 19.31-37

In illo témpore: ludæi, quóniam Parascéve erat, ut non remanérent in cruce córpora sábbato, erat enim magnus dies ille sábbati, rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura, et tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et primi quidem fregérunt crura et altérius qui crucifixus est cum eo. Ad lesum autem cum veníssent, ut vidérunt eum iam mórtuum, non fregérunt eius crura, sed unus mílitum láncea latus eius apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua. Et qui vidit testimónium perhíbuit: et verum est testimónium eius. Et ille scit quia vera dicit, ut et vos credátis. Facta sunt enim hæc, ut Scriptúra implerétur: Os non comminuétis ex eo. Et íterum ália Scriptúra dicit: Vidébunt in quem transfixérunt.

詩編 68.21

IMPROPÉRIUM exspectávit Cor meum et misériam, et sustínui qui simul mecum contristarétur et non fuit: consolántem me quæsvi et non invéni.

RÉSPICE, quæsumus, Dómine, ad ineffábilem Cordis dilécti Filii tui caritátem: ut, quod offérimus sit tibi munus accéptum et nostrórum expiátio delictórum. Per eúmdem

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias

福音書

そのとき、ユダヤ人たちは、その日が準備の日で、その安息日は大切な祭日であったので、安息日に死体を十字架に残しておかないように、三人の脚を折り、体を取り除いてほしいとピラトに願った。そこで、兵士たちが来て、イエスとともに十字架につけられた第一の者と、もう一人の者の脚を折った。イエスの所に来ると、すでに死んでおられるのを見て、その脚を折らなかった。しかし、兵士の一人が槍でイエスの脇腹を突き刺した。するとすぐに、血と水が流れ出した。それを目撃した者が証しをしており、その証しは真実である。その者は、自分が真実を語っていることを知っている。あなた方も信じるようになるためである。これらのことが起こったのは、「その骨は砕かれることはない」という聖書の言葉が成就するためであった。また、聖書は別の所で、「自分たちが突き刺した者を、彼らは見るであろう」とも言っている。

奉納唱

私の心は、悔りとなやみしか期待できなかつた。私は誰かが、ともに苦しんでくれると期待していた。しかし誰も苦しんではくれなかつた。私は人から慰められるのを待っていたが、慰めてくれる者は一人もなかつた。

密唱

主よ、願わくは、愛し給う御子の御心の、いいつくせぬ愛をかえりみ、われらのささげものをよみし、われらの罪のつぐのいとならせ給え。その同じわれらの主・・・

叙唱（聖心）

聖なる主、全能の父、永遠の神よ、われらが、いつも、どこにても、主に感謝をささげるのは、

ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: qui Unigénitum tuum in cruce pendéntem lancea militis transfigi voluisti, ut apértum Cor, divinæ largitatis sacrarium, torréntes nobis fúnderet miserationis et gratiæ, et quod amore nostri flagrare nunquam déstitit, piis esset réquies et pœniténtibus patéret salútis refúgium. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatióibus, cumque omni millítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

ヨハネ 19.34

UNUS militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua

PRÆBEANT nobis, Dómine Jesu, divinum tua sancta fervórem; quo dulcíssimi Cordis tui suavitate percépta, discámus terréna despícere, et amáre cœléstia: Qui vivis et regnas.

※日本語訳は福音書及び書簡を除き、パルパロ『毎日のミサ典書』より引用。福音書及び書簡の日本語訳はフランシスコ会聖書研究所訳注『聖書』(2011年)より引用。



#### 次回のミサのご案内

日時：7月15日(日) 15時より(14時開場)

場所：聖パウロ修道会 若葉修道院 聖堂にて

またのご参列を楽しみにお待ちしております。

ウナ・ヴォーチェ・ジャパン一同

Mail: una\_voce\_japan@yahoo.co.jp

URL: [http://www.geocities.jp/una\\_voce\\_japan/](http://www.geocities.jp/una_voce_japan/)

実にふさわしく正しいことであり、われらの義務と救いである。御身は、十字架にかかり給う御独子が、一人の兵卒の槍につきさされることをゆるし給うた。それは、神の御寛仁の聖所であるその開かれた聖心が、われらの上に御あわれみと聖寵との流れをそそぎ、われらに対する愛にもえつづけ給うその聖心が、善人のいこいの所となり、痛悔する者の救いのひなん所となり給うためであった。故に、天使、大天使と共に、座天使と主天使と共に、また天の万軍と共に、われらは、きわまりなく、主の御光栄の讃歌をうたいつづけよう。

拝領唱

一人の兵隊が、槍で御脇腹を突いたので、すぐ、血と水とが流れ出た。

聖体拝領後の文

主イエズスよ、この聖なる秘蹟によって、われらにあつい信心を起こさせ、優しい聖心の甘美さを味わせ、地上のことを軽んじ、天を愛することを教え給え。聖父なる神とともに・・・